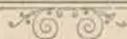


„Glasbena Matica“ v Ljubljani.



V spomin

na

Nje Veličanstvo pokojno cesarico Elizabeto.

V nedeljo, dne 20. novembra 1898

v Sokolovi dvorani „Narodnega doma“

I. redni koncert  
**I. redni koncert**  
pod vodstvom koncertnega vodje gosp. Mateja Ružada.

Pri koncertu sodelujejo: gdč. Mařenka **Stropnická**, sopran; gdč. Wanda **Radkiewicz**, alt; gosp. Fran **Pacal**, član dvorne opere in dvorne kapele na Dunaji, tenor; gosp. Aleksander **Nosaliewicz**, operni pevec na Dunaji, bas; **pevski zbor** »Glasbene Matice«; **orhester** »Glasbene Matice« in oddelek sl. godbe c. in kr. pešpolka Leopold II. kralj Belgijcev, št. 27.

VZPORED:


1. *Ludwig van Beethoven*: „**Žalobna koračnica**“ (Adagio assai) iz simfonije v Es-dur (št. 3, *Eroica*) za veliki orhester.
2. *Wolfgang Amadeus Mozart*: „**Requiem**“, za soli, zbor in orhester.

Začetek ob 5. uri, konec ob polu 7. uri.

Cena prostorom izven naročbe:

Sedež I. do III. vrste à 2 gld., IV. do VII. à 1 gld. 50 kr.; od VIII. nadalje in na galeriji à 1 gld.  
— Stojišča à 50 kr., dijaške in garnizijske vstopnice à 30 kr.

Vstopnice se dobivajo in naročbe sprejemajo v trgovini gosp. J. Lozarja na Mestnem trgu in na večer koncerta pri blagajnici.

 P. n. gg. naročniki naj se blagovole za svoje sedeže zglasiti v trgovini gosp. J. Lozarja.



# „Requiema“ besede.

## 1. Requiem.

### Sopran-solo in zbor.

Requiem aeternam dona eis, Domine,  
et lux perpetua luceat eis. Te decet hymnus,  
Deus, in Sion et tibi reddetur votum in Je-  
rusalem. Exaudi orationem meam, ad te  
omnis caro veniet. Requiem aeternam dona  
eis, Domine, et lux perpetua luceat eis!

Kyrie, eleison!  
Christe, eleison!  
Kyrie, eleison!

Daj jim, o Gospod, večni mir in pokoj  
in večna luč naj jim sveti. Tebi gre hvalna  
pesem, o Bog, na Sionu, in tebi naj se iz-  
vršuje obljuba v Jeruzalemu. Usliši mojo  
molitev, k tebi pride vse meso. Daj jim,  
o Gospod, večni mir in pokoj in večna luč  
naj jim sveti.

Gospod, usmili se!  
Kriste, usmili se!  
Gospod, usmili se!

## 2. Dies irae.

### Zbor.

Dies irae, dies illa  
Solvat saeculum in favilla,  
Teste David cum Sibylla.  
Quantus tremor est futurus,  
Quando iudex est venturus,  
Cuncta stricte discussurus.

Strašen dan bo dan plačila,  
Zemlja se bo v prah zdrobila,  
Priča David in Sibila.  
Grozen strah bo svet obdajal,  
Kadar bo sodnik prihajal,  
K ostri sodbi človek vstajal.

## 3. Tuba mirum.

### Čveterospev.

Tuba mirum spargens sonum  
Per sepulchra regionum  
Coget omnes ante thronum.  
Mors stupebit et natura,  
Cum resurget creatura,  
Judicanti responsura.  
Liber scriptus proferetur,  
In quo totum continetur,  
Unde mundus judicetur.  
Iudex ergo cum sedebit,  
Quidquid latet, apparebit,  
Nil inultum remanebit.  
Quid sum miser tunc dicturus,  
Quem patronum rogaturus,  
Cum vix justus est securus?

Glasno bo trobenta pela,  
Mrtvim po grobeh donela —  
»K sodbi vstanite« velela.  
Smrt, narava bo strmela,  
Kadar stvar se oživela  
Pred sodnika bo hitela.  
Knjige bodo prinešena,  
Dela bodeš bral storjena,  
Dobra vsa in nepoštена.  
Tedaj bo sodnik se vsedel,  
In karkol' je kdo naredil,  
Vse, vse celi svet bo zvedel.  
Kam se revež hčem podati,  
Kje zavetnika iskati?  
Komaj dobrim bo obstati.

## 4. Rex tremendae.

### Zbor.

Rex tremendae majestatis,  
Quod salvandos salvas gratis,  
Salva me, fons pietatis!

Kralj nezmerne velikosti,  
Reši svoje brez vrednosti,  
Reši v moji me slabosti!

## 5. Recordare.

### Čveterospev.

Recordare, Jesu pie,  
Quod sum causa tuae viae,  
Ne me perdas illa die!  
Quaerens me, sedisti lassus,  
Redemisti crucem passus.  
Tantus labor non sit cassus!  
Juste iudex ultionis,  
Donum fac remissionis  
Ante diem rationis!  
Ingemisco tanquam reus,  
Culpa rubet vultus meus,  
Supplicanti parce, Deus!  
Qui Mariam absolvisti,  
Et latronem exaudisti,  
Mihi quoque spem dedisti!  
Preces meae non sunt dignae,  
Sed tu bonus fac benigne,  
Ne perenni cremer igne.  
Inter oves locum praesta,  
Et ab hoedis me sequestra,  
Statuens in parte dextra!

Spomni se, o Jezus mili,  
Da so zame te umorili!  
Usmili se takrat me v sili!  
Truden hotel si hoditi,  
Zame svojo kri preliti,  
Daj v zveličanje to biti.  
Svet' sodnik povračevanja,  
Daj nam milost odpuščanja  
Še pred dnevom maščevanja.  
Da sem kriv, to sam pričujem,  
Sam pred sabo se sramujem  
Pa: »Zanesi, Bog!» zdihujem.  
Rane grešnici zacelil,  
Tolovaja si zveselil,  
Meni tud' si up dodelil.  
Nisem vreden odpuščanja;  
Vendar, Bog pomilovanja,  
Varuj ognja me jokanja!  
K ovcam deni me ovčico,  
Izmed kozlov sirotico  
Me zakliči na desnico!

## 6. Confutatis.

### Zbor.

Confutatis maledictis,  
Flammis acribus addictis,  
Voca me cum benedictis!  
Oro supplex et acclinis,  
Cor contritum quasi cinis,  
Gere curam mei finis!

Ko zavržene, proklete  
Pahnil v ogenj boš ujete,  
Deni me takrat med svete!  
Prosim te, o Jezus mili,  
Srca revnega se usmili,  
Skrbi zame v smrtni sili!

## 7. Lacrimosa.

### Zbor.

Lacrimosa dies illa,  
Qua resurget ex favilla  
Judicandus homo reus;  
Huic ergo parce, Deus!  
Pie Jesu, Domine,  
Dona eis requiem! Amen!

Dan jokanja bo in straha,  
Ko bo grešnik vstal iz praha,  
Šla na sodbo duša plaha.  
Ti, o Bog, mu usmiljen bodi,  
Milo ga, o Jezus, sodi,  
Duše v večni pokoj vodi!

## 8. Domine Jesu.

### Soli in zbor.

Domine, Jesu Christe, rex gloriae! Libera animas omnium fidelium defunctorum de poenis inferni et de profundo lacu! Libera eas de ore leonis! Ne absorbeat eas Tartarus, ne cadant in obscurum! Sed signifer sanctus Michael repraesentet eas in lucem sanctam, quam olim Abrahae promissisti et semini ejus.

Gospod Jezus Kristus, kralj časti, reši duše vseh vernih mrtvih peklenskih kazni in globokega jezera! Reši jih iz žrela levovega! Naj jih ne požre pekel, naj ne padejo v temo, ampak sv. Mihael z nebeško zastavo naj jih pripelje na kraj večne luči, katero si nekdaj obljubil Abrahamu in njegovemu semenu.

## 9. Hostias.

Zbor.

Hostias et preces tibi, Domine, laudis offerimus. Tu suscipe pro animabus illis, quarum hodie memoriam facimus! Fac eas, Domine, de morte transire ad vitam, quam olim Abrahae promisisti et semini ejus!

Žrtve in hvalne daritve tebi, o Gospod, darujemo; ti jih sprejmi za one duše, katerih spomin danes obhajamo! Daj, o Gospod, da se iz smrti preselijo v življenje, katero si nekdaj obljubil Abrahamu in njegovemu semenu.

## 10. Sanctus.

Zbor.

Sanctus, sanctus, sanctus, Dominus Deus Sabaoth! Pleni sunt coeli et terra gloria tua. Osana in excelsis!

Svet, svet, svet Gospod, Bog Sabaot! Nebesa in zemlja sta polna tvoje slave. Hozana po višavah!

## 11. Benedictus.

Soli in zbor.

Benedictus, qui venit in nomine Domini! Osanna in excelsis!

Češčen bodi, ki pride v imenu Gospodovem! Hozana po višavah!

## 12. Agnus Dei.

Sopran-solo in zbor.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem! Dona eis requiem sempiternam et lux perpetua luceat eis cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es!

Jagnje božje, ki odjemiš grehe sveta, daj jim večni mir in pokoj! Daj jim, o Gospod, večni mir in pokoj, in večna luč naj jim sveti s tvojimi svetniki, ker usmiljen si!

